№ 5. Dodatek osobny przy Gazecie lwowskiej

z dnia 4. lutego 1861.

Poszczególnienie

wydatków funduszu król. stoł. miasta Lwowa na rok administracyjny 1861.

(Obacz Nr. 11 Gazety lwow.)

24. Utrzymanie dróg i bruków.

a) Drogi.

		Zł. wal. austryac.	
Służba:			
nadzorców dróg 2 po złr. 315 zł.	630	—	—
starszych dróżników 2 po zł. 189	378	—	—
dróżników 22 po zł. 151 ct. 20	3,327	4,335	—
Materyał:			
dostawa kamieni . . . zł. 14,060		—	—
mosty, poręcze i spusty „ 3,100		17,160	—
Zapłata robotnikom:			
za tłuczenie kamieni . . . . zł. 3,500 .		—	—
roboty przy konserwacyi dróg „ 11,000 . .		14,500	
Inne wydatki:			
ekwipaż do przejazdek komisyjnych zł. 1000		—	—
cena kupna wozu do skrapiania gościńców . . . . „ 200		—	—
przypadkowe wydatki . . . . . „ 1,500		2,700	38,695

b) Bruki:

dostawa płyt trembowelskich	8,565	—
zarząd kamieniołomu w Kamionce	6,300	—
prosty kamień brukowy	3,000	—
robota brukowania	2,135	20,000
		58,695

25. Budowle wodne.

na pokrycie Pełtwy obok Chorążczyzny .	3,200	—
na czyszczenie Pełtwy i Pasiek i utwierdzenie brzegów	2,500	—
naprawa sklepienia nad Pełtwą na placu Gołuchowskich	3,500	—
		9,200

26. Wodociągi i studnie.

a) Wydatek na służbę:

studzienny	315	—
rurmistrz	252	—
rurników 4	605	1,172

b) Koszta budowy i utrzymania.

Na utrzymanie istniejących objektów:

zapłata robotnikom	1,500	—
materyał drzewny i inne potrzeby	1,700	—
rury żelazne do wodociągów	1,800	—
urządzenie studni nowej na placu Ferdynanda	5,600	10,600
		11,772

27. Koszta budowli i czyszczenia kanałów.

a) Konstrukcya i utrzymanie:

rata za kanał na Chorążczyźnie wybudowany	820	—
utrzymanie kanałów istniejących	1,400	2,220

b) Czyszczenie:

czyszczenie kanałów istniejących	3,000	—
2 wozy jednokonne do robót przy czyszczeniu	1,000	—
		4,000
		6,220

28. Upiększenie miasta.

a) Wydatek na służbę:

starszy ogrodnik, i pauszale	473	—
ogrodnik	315	—
pomocnik ogrodnika	210	998

b) Konstrukcya i utrzymanie:

utrzymanie i rozszerzenie istniejących spacerów, tudzież koszt wykończenia robót w ogrodzie pojezuickim	—	3,500
		4,498

29. Extraordynarya budowlane.

a) Rekwizyta.

	Zł. wal.	austryac.
Czynsz za skład na rekwizyta	126	—
płaca dozorcy składu	252	—
sprawunek i utrzymanie rekwizytów . . .	1,622	2,000

b) Przypadkowe.

30. Wydatki na szkoły i kościoły.

a) Kościoły:

na wydatki połączone z prawem patronatu .	—	8,000

b) Szkoły normalne i trywialne:

płace	8,163	—
kwaterowe	1,032	—
pauszalia szkolne	—	360
najem lokalów	3,332	—
opał	1,173	—
wsparcie dla szkoły ewangielickiej	315	—
„ „ towarzystwa muzycznego . .	315	—
inne nieprzewidziane wydatki	860	15,550

c) Wyższa szkoła realna:

czynsz lokacyi szkoły	2,950	—
pausale na sprawienie i utrzymanie:		
pomocy naukowych	945	—
dla sług szkolnych 2, płaca i liberya . . .	467	—
opał	653	—
przypadkowe wydatki	900	5,915

d) Rozmaite inne wydatki:

stypendya ustanowione na cześć Jego ces. król. Wysokości następcy tronu Arcyksięcia Rudolfa, trzy po 126 złr. corocznie	378	—
najem lokalów dla gimnazyum „Franciszka Józefa“	1,472	1,850
		31,315

31. Wydatki dobroczynności.

a) Zapomogi dla biednych	—	4,000
b) Wsparcia dla zakładów dobroczynnych:		
dla domu podrzutków	800	—
„ szpitalu ś. Łazarza	225	—
dla domu ubogich	3,300	—
„ ochronek	420	—
na przytuliska ogrzewane dla ubogich . . .	450	—
dla zakładu ciemnych	350	—
„ szpitalu małych dzieci	750	6,195
		10,195

32. Wydatki na uroczystości . . . . — 300

33. Rozmaite wydatki.

a) Nadzwyczajne:

rata ceny kupna realności pod Nr. 122 w m. na teraz już zrzuconej	4,360	—
urządzenie realności pod Nr. 391⁴/₄ na pomieszkanie dla grabarza	1,500	—
wzniesienie domku dla poborcy myta drogowego na rogatce łyczakowskiej . . .	1,000	—
budowla restauracyi w ogrodzie pojezuickim	5,000	—
postawienie nowego domku dla dozorcy w ogrodzie pojezuickim	600	—
odnowienie kiosku w ogrodzie pojezuickim	1,000	—
odbudowanie studni tamże	700	—
wykończenie budowli domu na szkołę trywialną w parafii kościoła ś. Marcina . .	4,235	—
zakupno gruntów w celu rozszerzenia cmentarza łyczakowskiego i drogi	930	19,325

b) Zwroty opłat mylnie pobranych.

	Zł. wal. austr.	
c) Przypadkowe:		
koszta szacunków katastralnych w mieście Lwowie i dobrach miejskich	1,500	—
inne nieprzewidziane wydatki	3,000	4,500
		23,825
34. Prowizye od kapitałów dłużnych:		
kasie oszczędności Pragskiej	6,912	—
„ „ galicyjskiej	1,643	—
lokalnemu funduszowi inwalidów	525	—
na portorya	25	9,105

B) **Operacye kredytowe.**

35. Gotówka za obligi.
36. Obligi za gotówkę.
37. Zwrócone kapitały dłużne.
38. Zwrócone zaliczenia.

C) **Obojętne.**

39. Wypożyczone kapitały.
40. Dane zaliczki do zwrotu.
41. Zwrócone kaucye.
   a) urzędników.
   b) różnych stron.
42. Zwrócone depozyta.

Budżet dochodów z dóbr miejskich na rok administracyjny 1861.

Przychody.

	Zł. wal. austr.	
1. Czynsze dzierżawne z dóbr, gruntów i propinacyj.		
Czynsze z dóbr:		
Zubrzy, Sichowa i Pasiek	2,100	—
Persenkówki i Kulparkowa	782	—
Biłohorszczy	1,575	—
Zamarstynowa i Hołoska	1,493	—
Wulki kapitańskiej	315	6,265
Czynsze z gruntów:		
10 parceli gruntów	175	—
deputat personalu leśnego	710	885
Czynsze z propinacyi:		
w Brzuchowicach	310	—
„ Kleparowie i Hołosku małem	800	1,110
		8,260
2. Czynsze emfiteutyczne:		
z gruntów nie wykupionych jeszcze w Zubrzy	—	13
3. Dochód z gospodarstwa rolniczego.		
4. Dochód z chowu bydła.		
5. Dochód z wapiarni.		

	Zł. wal. austr.	
6. Dochód z cegelni.		
7. „ „ kamieniołomów.		
8. „ „ kopalni torfu.		
9. „ „ lasów.		
a) za pasienie.		
b) z polowania	53	—
c) za drzewo opałowe	16,847	—
d) „ „ budowlane	2,450	—
e) z grzywien za wykroczenie przeciw ustawie leśnej	50	—
f) wpływy przypadkowe	100	19,500
10. Rybołowstwo i pożytek ze stawów.		
11. Dochód z młynów.		
12. Rozmaite wpływy.		
a) przypadkowe	27	—
b) z wytknięć rachunkowych	—	27
13. Zwroty wydatków rzeczywistych.		
Suma przychodu z dóbr miejskich	—	27,800

Rozchód.

	Zł. wal. austr.	
1. Personale gospodarcze i leśne.		
a) Płace:		
2 leśniczych po 367 zł. 50 cnt.	735	—
1 adjunkt leśny	263	—
remuneracya za główny nadzór lasów	315	1,313
b) Kwaterowe:		
dla dwóch dozorców składów drwa 15 zł. 12 ct.	—	30
c) Żołdy:		
dwom dozorcom składów drwa po 93 zł. 56 cnt.	187	—
gajowym 6 po 126 zł., 10 po 93 zł., 1 po 48 zł.	1,764	1,951
d) Deputaty:		
na utrzymanie koni:		
leśniczym i adjunktowi razem	158	—
na opał:		
rachmistrzowi składów drwa 40 zł.		
dozorcom składów drwa 40 „	80	—
kwatery in natura:		
dla leśniczych i gajowych	550	—
grunta	160	948
e) Dyurny.		
2. Wydatki kancelaryjne.		
3. Koszta podróży i dyety	—	800
4. Podatki rządowe.		
a) od gruntu i domowy z dodatkami	5,060	—
b) podatek dochodowy i należytość ekwiwalentu na rok 1861	800	5,860
5. Wydatki dobroczynności.		
6. Wydatki na szkoły i kościoły.		
a) Dotacya nauczycieli:		
szkoły trywialnej w Zubrzy	137	—
„ „ „ Hołosko	63	200

	Zł. wal. austr.	
b) Inne wydatki na szkoły:		
opał i pauszalia szkolne	93	—
c) Wydatki na kościoły:		
dodatek na opał dla parochii o. ł. w Zubrzy	90	—
konkurencye do kosztów restauracyi budynków paralialnych	210	300
7. Koszta z dzierżawczego stosunku powstałe deputaty dzierżawców dóbr i propinacyi	—	275
8. Koszta gospodarstwa rolnego.		
9. „ chowu bydła.		
10. „ wyrobu wapna.		
11. „ „ cegieł.		
12. „ „ kamienia.		
13. „ „ torfu.		
14. Koszta gospodarstwa leśnego:		
a) zrąb drzewa	1,150	—
b) przywóz do Lwowa	6,800	—
c) uprawa lasów	150	—
d) rekwizyta	—	—
e) wydatki przypadkowe	200	8,300
15. Utrzymanie budynków:		
na utrzymanie budynków lasowych	330	—
na utrzymanie bud. gosp. wydzierżawionych	350	—
na wzniesienie trzech domków dla gajowych	1,200	—
		1,880
16. Utrzymania dróg	—	400
17. Rozmaite wydatki:		
a) z powodu spisu ludności i rekrutacyi;		
b) sanitarne;		
c) inne przygodne	—	300
18. Zwroty dochodów rzeczywistych.		
Suma wydatków	—	22,650

Z porównania przychodów w sumie	27,800
z wydatkami w sumie	22,650
okazuje się że przewidywany jest **dochód** z dóbr w sumie	5,150

(D. c. n.)

Ceny drobnej przedaży żywności we Lwowie,

w ciągu czwartej Dekady bieżącego stulecia.

Wykaz dziesięcioletni od roku 1832 po koniec 1841.

(Obacz Nr. 15 Dodat. tyg. z roku 1860 T. X.)

	Rok	Styczeń	Luty	Marzec	Kwiecień	Maj	Czerwiec	Lipiec	Sierpień	Wrzesień	Październik	Listopad	Grudzień	Cena w przecięciu
		kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.
Sadło, przedaż na funty lwowskie, cena w mon. kon.	1832	14	12	12	12	12	12	12	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	11 5/8
	1833	9 3/5	9 3/5	9 3/5	9 3/5	9 3/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	8 2/5	8 2/5	9 1/5	8 4/8
	1834	8	8 4/5	9 3/5	9 3/5	8 2/5	6 2/5	8	9 1/5	9 1/5	10	9 3/5	9 3/5	8 7/8
	1835	9 3/5	9 3/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10	10 4/8
	1836	9 3/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 2/5	8 4/8
	1837	9 3/5	9 3/5	9 3/5	9 3/5	9 3/5	8	8	8	8	8	9 3/5	9 3/5	9
	1838	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	8	8	8	8	7 3/8
	1839	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	7 1/5	8	8	8	8	7 3/8
	1840	8	9 3/5	9 3/5	9 3/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	11 3/5	11 1/5	11 1/5	10 3/8
	1841	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10 4/5	10	10	9 3/5	9 3/5	9 3/5	8 4/5	8 4/5	8 4/5	9 7/8
Zielenina, przedaż na funty lwowskie, cena w mon. kon.	1832	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	4/5	4/5	4/5	5/8
	1833	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	3/5	3/5	3/5	4/5	1	1	6/8
	1834	1	1	1	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	3/5	3/5	3/5	1	1	1
	1835	1	1	1	1	1	4/5	4/5	4/5	3/5	3/5	3/5	3/5	6/8
	1836	3/5	3/5	3/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	4/8
	1837	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/5	3/8
	1838	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	4/8
	1839	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/8
	1840	4/5	1 3/5	2	2 2/5	2 2/5	2	1 2/5	1	4/5	4/5	4/5	4/5	1 3/8
	1841	4/5	1 1/5	1	4/5	4/5	3/5	2/5	2/5	2/5	2/5	4/5	4/5	6/8
Buraki, przedaż na funty lwowskie, cena w mon. kon.	1832	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1
	1833	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 3/5	1 2/8
	1834	1	1	1	1	1	1	4/5	4/5	4/5	4/5	1	1	1
	1835	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	1836	1	1	1	1	1	1	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	6/8
	1837	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	1	1	4/8
	1838	4/5	4/5	4/5	4/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	4/5	4/5	4/5	6/8
	1839	4/5	4/5	4/5	4/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	4/5	4/5	4/5	6/8
	1840	4/5	1	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1 3/5	1	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	1
	1841	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	3/5	3/5	3/5	3/5	3/5	4/5	5/8
Marchew, przedaż na funty lwowskie, cena w mon. kon.	1832	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1
	1833	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	1834	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	1835	1	1	1	1	1	1	1	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	1
	1836	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	5/8
	1837	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/5	3/5	3/8
	1838	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/8
	1839	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/8
	1840	4/5	1 3/5	1 3/5	2	2	2	1 1/5	1	4/5	4/5	4/5	4/5	1 2/8
	1841	4/5	4/5	4/5	3/5	3/5	3/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/5	4/5	5/8
Rzepa, przedaż na fundy lwowskie, cena w mon. kon.	1832	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1 1/5	1 1/5	1 1/5	1
	1833	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	1834	1	1	1	1	1	1	4/5	4/5	4/5	4/5	1	1	1
	1835	1	1	1	1	1	1	1	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	1
	1836	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	5/8
	1837	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/8
	1838	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/8
	1839	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	3/8
	1840	4/5	1 3/5	1 3/5	2	2	2	1 1/5	1	4/5	4/5	4/5	4/5	1 2/8
	1841	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	4/5	3/5	3/5	4/5	4/5	1	3 5/8
Jałowiec, przedaż na funty lwowskie, cena w mon. kon.	1832	3 1/5	3 3/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/8
	1833	4	4	4	4	6	8 3/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	3 6/8
	1834	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	1835	3	3	2 2/5	2 4/5	2 2/5	2	2	2	2	2	2	2	2 2/8
	1836	2	2	2	2	2	2	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 1/8
	1837	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 3/8
	1738	3 1/5	3 1/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 4/8
	1839	3 1/5	3 1/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 2/5	2 4/8
	1840	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/5	3 1/8
	1841	3 1/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 3/5	3 5/8

Gorzelnie i browary w wschodnich obwodach Galicyi.

Wydatek w grudniu 1860 — 1859.

(Obacz Nr. 11 Gazety lwows.)

Nr.	Powiaty kameralne	Wódka: Ilość gorz. (w grudniu 1860)	Wódka: Ilość wiader zacieru (w grudniu 1860)	Wódka: Ilość gorz. (w grudniu 1859)	Wódka: Ilość wiader zacieru (w grudniu 1859)	Zestawienie w grudniu 1860: Zajętych gorzelni więc.	Zajętych gorzelni mniej	Wydanych wiader zacieru więcej	Wydanych wiader zacieru mniej	Piwo: Ilość bro. (w grudniu 1860)	Piwo: Ilość wiader piwa (w grudniu 1860)	Piwo: Ilość bro. (w grudniu 1859)	Piwo: Ilość wiader piwa (w grudniu 1859)	Zestawienie w grudniu 1860: Zajętych browarów więc.	Zajętych browarów mniej	Wydanych wiader piwa więc.	Wydanych wiader piwa mniej
1	Brody . . .	48	142,140	58	166.337$^{20}/$	—	10	—	24,197$^{20}/$	23	3,820	21	5,056	2	—	—	1,236
2	Czerniowce	48	204.916$^{20}/$	46	174,397	2	—	30,519$^{20}/$	–	17	3,638	18	4,512	—	1	—	874
3	Kołomya . .	30	66,043	28	49,846$^{20}/$	2	—	16,196$^{20}/$	—	8	1,360	8	1,870	—	—	—	510
4	Lwów i Brzeżany . . .	49	120,865	56	141,758	—	7	—	20,893	24	5.556	27	6,024	—	3	—	468
5	Przemyśl . .	18	37,793$^{20}/$	31	69,548	—	13	—	31,754$^{20}/$	20	4,119	17	5,866	3	—	—	1747
6	Sambor . . .	14	47,771	25	63,933$^{20}/$	—	11	—	16.162$^{20}/$	9	2,655$^{10}/$	7	3,934	2	—	—	1278$^{30}/$
7	Sanok . . .	15	22,991	35	55,663$^{20}/$	—	20	—	32.672$^{20}/$	19	1,489	17	1.880	2	—	—	391
8	Stanisławów	67	139,391	68	107,081$^{20}/$	—	1	32,309$^{20}/$	—	12	3,164	10	3,728	2	—	—	564
9	Stryj	24	66,678^{20}	31	82,220	—	7	—	15,541$^{20}/$	12	3,044	10	3.438	2	—	—	394
10	Tarnopol . .	114	282,796$^{20}/$	120	408,376	—	6	—	25,579$^{20}/$	20	3,659	23	4,102	—	3	—	443
11	Żółkiew . .	36	91,869	2	1,576	34	—	90.293	—	17	2.725	16	3,233	1	—	—	508
	Razem . .	463	1,325,255	500	1,320,737$^{20}/$	—	37	2,517$^{20}/$	—	181	35,229$^{10}/$	174	43.643	7	—	—	8,·13$^{30}/$
	Do tego produkcya w samym Lwowie:									9	4,877	11	7,339	—	2	—	2,452
	Suma ogólna:									190	40,106$^{10}/$	185	50,972	5	—	—	10,865$^{30}/$

Sozań i Staremiasto. R. 1422.

Samborski Starosta Ostaszko rozgranicza wieś Sozań od Starostwa samborskiego a właściwie od Starego miasta.

My Pan **Ostaszko** diédycz iz Dawydowa Starosta Sambir'skyj poznawaju to sym naszym łystom | nyniésznym y potim buduczym każdomu dobromu kto nan uzryt aliubo usłyszyt | jeho cztucz(y) aliubo komu budet'toh(o) łysta potriébyzna naszeho Ospodaria korolia prykazańjem | wyjéchały jesmy y zemliany y rozjéchał(y) jesmy Semka y **Starym Miéstom** Markusza y Semkom a | koły jesmy wyjéchały na hranyciu y s tymy dobrymy zemliany tohda jesmy ismołwywszysia y | pustyły na starcié aby wyznał(y) prawdu tohda starcy ismołwywszys(ia) y poznały pokoł(y) k **Starom(u) Miéstu** a pokoł(y) k **Sozany** słuchajet' tohda poznały po Wydowu łuku k **Staromu Miéstu** | słuchajet' y łuk(a) Wydowa ku **Staromu Miéstu** słuchajet' a na siu storonu ot Wydowy łuky y łuka słu|chajet' k **Sozany** a szto potik teczet' is szczornoho liésa a siudy od Wydowy łuky prostié ko | Dniéstru to wse słuchajet' k **Sozany.** Y tudy jesmy kazał(y) tesny natesat(y) y zakopy kopat(y) to | jesmy y s tym(y) dobrymy zemliany ismołwywszysia podłu wyznańja tych starych dobrych liudyj | ostawyły Seńka pry tim wiéczno pokoł(y) starcy poznał(y) a k tom(u) był(y) swiédkow(e) y rozjézdcié szto y | s namy u ty czas(y) były Władyka Peremyszlsky Mychaiło Sudkowycz a Pan Wasko Bihdanowycz Pan | Iwan Żiurżewycz Pan Petr Ryterewycz Sudia Peremyszlsky Pan Smetanka Pan Iwaszko Korle|niwsky y z diétmy swoimy y s Jackom Radko Łankowycz a inych mnoho dobrych było k tomu a pid | naszym swiédomié y na liépszeje potwerżiéńje aliubo kriépkist' toho naszeh(o) łysta kazałi | jesmy swoju peczat' prywiésyty aliubo zawiésyty k semu naszemu łystu pysan u **Pohonyczech** i u | nediéliu czetwertuju po riżstwie pod liétom Bożeho riżstwa **Tysiacza** liét y **400** liét | y **20** liét y dwié liétié amyn.

*My Pan **Ostaszko** dziedzic z Dawidowa Starosta samborski oznajmiamy tym listem naszym teraz i potem będącym, każdemu dobremu, kto go przeglądać albo czytanego słuchać będzie, albo komu tego listu będzie potrzeba. Na rozkaz Naszego Hospodara Króla wyjechaliśmy i ziemianie, i rozjechaliśmy Semka ze **Starem Miastem**, Markusza z Semkiem. A gdyśmy wyjechali na granicę z tymi dobrymi ziemianami, tedy naradziwszy się zdaliśmy to na starców, aby zeznali prawdę. Tedy naradziwszy się starcy oznajmili, pokąd do **Starego Miasta** a pokąd do **Sozani** należy, oznajmili że po Widową łąkę do **Starego Miasta** należy, i łąka Widowa także do **Starego Miasta** należy, zaś na tę stronę od Widowej łąki i łąka sama należy do **Sozani**, jak potok ciecze z czarnego lasu, a z tej strony od Widowej łąki prosto ku Dniestrowi, że to wszystko należy do **Sozani**. Tędy więc kazaliśmy ciosny pociesać i zakopy kopać, tedyśmy i z tymi dobrymi ziemianami naradziwszy się podług zeznania tych starych dobrych ludzi zostawili Semka przy tem wiecznie, pokąd starcy pokazali. A przy tem byli świadkowie i rozjezdcy, którzy i z nami w ówczas byli: Władyka przemyślski Michał Sędkowicz. Pan Wasko Bogdanowicz, Pan Iwan Żurżewicz, Pan Piotr Ryterewicz Sędzia przemyślski, Pan Smietanka, Pan Iwaszko Korlenowski i z dziećmi swoimi i z Jackiem, Radko Łankowicz, i inszych dobrych było przytem wielu. A w dowód naszej wiedzy i dla lepszego potwierdzenia czyli ważności tego listu naszego, kazaliśmy pieczęć swoją przywiesić albo zawiesić u niego. Pisan zaś ten list w **Pohonicach** w niedzielę czwartą po Narodzeniu lata od Narodzenia Bożego **Tysiącznego Czterechsetnego Dwudziestego Drugiego.** Amen.*

Galeczka woskowa ze znamieniem pieczątki w połowie uszkodzonem wisi na paseczku pergaminowym u pergaminowego aktu.

Napisy na odwrotnej stronie:

1422 | Granicies seu limites inter villam **Sozan** Ter(rest)ria | et **Sambor** Bona Regalia.
Porrexit Joannes Nowosielski mpp.

***1422.** Granice czyli miedze między wsią ziemiańską **Sozania** i **sambor**skiemi dobrami królewskiemi.*
Podał Jan Nowosielski r. s.

Pis. we Lwowie 4. listopada 1860.

Wolański Franciszek. Ksaw.

Główny Redaktor **M. Szrzeniawa Sartyni.**

Z c. k. galic. Drukarni rządowej.